

Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszawszy zaś i którzy stali się pełni wzburzenia krzyczeli mówiąc wielka Artemida Efeska
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy to usłyszeli i stali się pełni gniewu, zaczęli krzyczeć: Wielka jest Artemida Efezjan.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Usłyszawszy zaś i stawszy się pełnymi rozdrażnienia, krzyczeli mówiąc: "Wielką Artemida Efezjan".
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszawszy zaś i którzy stali się pełni wzburzenia krzyczeli mówiąc wielka Artemida Efeska
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy to usłyszeli, wpadli w straszny gniew i zaczęli krzyczeć: Wielka jest Artemida Efeska!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy <i>to</i> usłyszeli, ogarnął ich gniew i zaczęli krzyczeć: Wielka jest Diana Efeska!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A słuchając tego i będąc pełni gniewu, krzyknęli, mówiąc: Wielka jest Dyjana Efeska!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Co gdy usłyszeli, napełnieni są gniewu i krzyknęli, mówiąc: Wielka Diana Efeska!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy to usłyszeli, opanował ich gniew i zaczęli krzyczeć: Wielka Artemida Efeska!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy to usłyszeli, unieśli się gniewem i krzyczeli, mówiąc: Wielka jest Artemida Efeska.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy to usłyszeli, zawrzeli gniewem i krzyczeli: Wielka Artemida Efeska!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy to usłyszeli, wpadli w wielki gniew i krzyczeli: „Wielka Artemida Efeska!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy to usłyszeli, pełni oburzenia zaczęli krzyczeć: „Artemida Efeska wielka!!!”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Na te słowa wpadli w gniew i zaczęli krzyczeć: - Wielka jest Artemida Efeska!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy to usłyszeli, wpadli w gniew i zaczęli krzyczeć: 'Wielka Artemida Efeska!'
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Почувши й переповнившись гнівом, вони кричали, кажучи: Велика Артеміда ефеська!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy to usłyszeli, byli pełni gniewu

			i krzyczeli, mówiąc: Wielka jest Artemida Efezjan.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Słyszając to, zapalali wściekłością i jęli wrzeszczeć: "Wielka jest Artemida Efeska!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Usłyszawszy to, wpadli w gniew i zaczęli wołać, mówiąc: "Wielka jest Artemida Efezjan!"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Słyszając to, zebrani wpadli w gniew i zaczęli wołać: —Wielka Artemida Efeska!